

Porównanie tłumaczeń Lamentacje 3:33

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdyż nie przygnębia z (chęci) swego serca ani nie zadaje cierpienia synom ludzkim,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	𐤏 Bo nie zależy Mu na tym, by gnębić i zsyłać na ludzi cierpienia.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdyż nie trapi chętnie ani nie zasmuca synów ludzkich.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zaiste nie z serca trapi i zasmuca synów ludzkich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo nie uniżył z serca swego i odrzucił syny człowiecze.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	niechętnie przecież poniża i uciska synów ludzkich.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zaiste, nieumyślnie trapi i zasmuca synów ludzkich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jego serce nie jest skore, aby poniżać ani zasmucać człowieka.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bo On nie poniża chętnie ani nie dręczy ludzi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	gdyż nie poniża On chętnie ni dręczy synów człowieczych.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо Він не відповів від свого серця і впокорив людських синів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bo nie ze Swojego serca trapi oraz zasmuca synów ludzkich.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo nie według swego serca utrapił lub zasmuca synów ludzkich.